

Werkliste der von Mira Lobe verfaßten Bücher



Angezeigt ist der deutsche Originaltitel des jeweiligen Buches, der Verlag und das Erscheinungsjahr. In den Zeilen darunter sind spätere Ausgaben desselben Titels gelistet. Unter den deutschsprachigen Ausgaben sind Lizenzausgaben anderssprachiger Übersetzungen (alphabetisch nach Sprachen geordnet) aufgelistet. Bitte beachten Sie, dass jeweils das Erscheinungsjahr der Erstausgabe angeführt ist. Von vielen Titeln gibt es regelmäßige Neuauflagen, die hier nicht gelistet sind. Die im Buchhandel erhältlichen deutschsprachigen Titel finden Sie oben unter dem Link "Bücher".

Titel	Verlag	Jahr	Anmerkungen und Hinweise
Anderl, Der	Schönbirnerverlag	1955	
	Kinderbuchverlag, Berlin	2003	
Anderl, der Speckbacherbub	Tyrola	1981	gleicher Inhalt wie: Der Anderl
Anni u.d. Film	Globus	1952	
	Büchergemeinde Lizenzausgabe	1952	
	Móra Ferenc, Budapest	7	
Apfelbaum, Der	Jugend und Volk	1980	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
	Edinger Verlag - J.F. Schreiber	1980	ab 18. Auflage
	G&G	2008	ab 20. Auflage
	Hiroshi Jagy	1991	auch als Hörbuch-CD (japanisch)
	Hyonamsa Publishing Co., Ltd	2013	
	Nesoh Toshiro, Charkow	2011	
	AbraKadabra	2000	
	Lógica Ediciones	2000	
	Nesoh Toshiro, Charkow	2011	
	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
	G&G-Verlag, Herausgeber: Izvori, Zagreb	2018	
Bäbi, Der (Der Bärenbund)	Schönbirnerverlag	1954	
	Obelisk	1984	
	M.M. Brendšava	1980	
	Edición Cullita	1989	
	King-in-Culture-Publishing	2015	
Bärl hupf	Schönbirnerverlag	1957	
	Jungbrunnen	1985	ab 5. Auflage (1999) überarbeitet
	Koga Kusha	7	
	Kenzovani, Rieka	1959	
	Editorial Juventud, Barcelona	1991	
	Thinkingdom Media Publishing	2012	
	Final Kültür Sanat Yayınları, Istanbul	2017	
Bärl hupft weiter	Schönbirnerverlag	1968	
	Jungbrunnen	1986	ab 3. Auflage (2001) neu gestaltet
	Thinkingdom Media Publishing	2014	
	Koga Kusha, Tokio	-	
Besser der Ball als Du	div junior	1989	siehe auch: Der Dackelmann hat recht, ab kann allem zur Schule geh'n
Benni und das Waldkind	Dachs	1985	
	Donautal-Lizenzausgabe		
	Bornoms, USA	1988	
	Editorial cullita	1989	
	SM-Ediciones, Madrid	1996	
Bimbulli	Jungbrunnen	1964	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
	Daan retief, Pretoria	1996	
	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schuber gemeinsam mit: Die Geggis, Das kleine Ich bin Ich
	Daan retief, Pretoria	1996	
	Soc.ed.it.intem., Torino	1996	
	Gakken, Tokio	1996	
	Takuma Shoten, Tokio	1999	
	Rubi Publishing Co., Seoul	2001	
blaue Känguruh, Das	Jungbrunnen	1968	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Hans Christian Andersen Award 1970, Honour List
	Gakken, Tokio	1968	
	Móra Ferenc, Budapest	1996	ab 1967 neu gestaltetes Titelbild
Bondi-Mädchen, Die	Schneider, München	1957	
Christoph will ein Fest	Jungbrunnen	1959	
	Kane/Miller Book Pub, N.Y.	1995	
	Am Oved Pub, Tel Aviv	1985	
	Berghs Förlag AB, Malmö	1995	
Dackelmann hat recht, Der	Jugend und Volk	1989	siehe auch: Besser der Ball als Du / Ich kann allem zur Schule geh'n
	Edinger J.F. Schreiber	1989	ab 2001 Buch als Miniausgabe
	G&G	2013	Jubiläumsausgabe/Reprint der Erstausgabe von 1983
Daniel und die Schlafhaubenmaschine	Jugend und Volk	1979	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Dann rufen alle Hoppelpop	Jugend und Volk	1977	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
	G&G	2010	ab 2011: G&G - Agencia GMBCH, Kiew
	G&G	2003	In: Die schönsten Tiergeschichten von Mira Lobe und Angelika Kulmann (G&G-Verlag, 2003)
	G&G	2016	In: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	Dolphin Media Co. Ltd	2014	
	J.M.Dent & Sons, London	1977	
	Holiday House, New York	2015	
	Litgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	Hyonamsa Publishing Co., Ltd	2011	
	Agencia GMBCH, Kiew	2011	
	Litgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	Agencia GMBCH, Kiew	2011	
Das flüxt und knattert	Jungbrunnen	1993	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Denkmal Blümlein	Jungbrunnen	1971	
Der ist ganz anders, als ihr glaubt	Jungbrunnen	1976	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch kantonisierte Ausgabe
	Obelisk - Club Taschenbuch	1993	
	J.M.Dent & Sons, London	1980	
	Edición cullita	1986	
	Ediciones SM	1985	
Der Papa, Der Claus	Jungbrunnen	2005	
Dobbi Dingdä fängt ein Monster	Jungbrunnen	1993	
	Jangone	2004	
Eli Elefant	Jungbrunnen	1967	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
	Obelisk-Verlag	2003	
	Nasza Księgarnia, Warschau	1970	
	Gakken, Tokio	1979	
entführte Fridolin u. and. Gesch., Der	Dachs	1991	
	Editorial Bruno, Madrid	1995	
Es ging ein Schneemann durch das Land	Eliemann, 1980	1980	später auch als Lizenzausgabe des Deutschen Bücherbundes
	Roveriborg	1984	
	Jungbrunnen	2007	Neuausgabe
	Jungbrunnen	2015	Lizenzausgabe für die Zeit - Edition "Mein Jahr im Bilderbuch"
	Die Zeit	2008	
	Dolphin Media Co. Ltd	2008	
	Börnemes Nye Bøksklub, Kopenhagen	1985	
	William Mrow Comp., N.Y.	1984	
	Éditions Belin	2009	
	Alamira Hillegom	1988	
	Kanasa-Sha Publishing Co., Tokyo	1984	
	Alabama Bokklub	1985	
	Rosman, Moskau	2020	
Fitz, der rote Blitz	Jungbrunnen	1956	auch: kompakte Ausgabe des Österreichischen Buchklub der Jugend
fünfte Entlein, Das	Jungbrunnen, 1961, 3. Aufl.	1965	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, später auch Lizenzausgabe des Domino Buchklub
	Edition de deux coq d'or	1967	
Geggis, Die	Jungbrunnen	1985	
	Imbo	2003	Hörbuch-Tombankassette (2003) - CD (2005)
	Jungbrunnen	2014	20. Auflage
	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schuber gemeinsam mit Bimbulli, Das kleine Ich bin Ich
	Gakken, Tokio	1993	
	Ita, Inc. Tokyo	2004	
	Hyen publishing house	2000	
	Mirae media & Books, Seoul	2008	
	Jungbrunnen/Hermagoras V.	1989	
	Jungbrunnen/Hermagoras V.	1989	
Geggis - ein Musical für Kinder	Extraplatt	1993	Singspiel-CD, -Langspielplatte, -Tombandkassette, Musik: E. Meixner mit dem Schmetterling - Kindertheater
Geschichte von Nikolaus, Eine	Jungbrunnen	1997	
	Arbely ÖBP	1998	
	div junior	1999	
	Hörbuch-CD		
Große Freunde-kleine Freunde	Jungbrunnen	2001	
große Mira Lobe Vorlesebuch, Das	Jungbrunnen	1978	16 Kurzgeschichten; Lizenzausgabe der Büchergemeinschaft Donautal (1999)
	G&G	2005	Neuausgabe von: Die schönsten Tiergeschichten (2003)
	Edizione piemre, Casale Monferrato	2000	Titel: Creiamo il mondo (Übersetzung der Kurzgeschichte: Wir machen die Welt)
	Crayon House Co. Ltd	2002	
Große Rennen in Murrenbäck, Das	Jungbrunnen	1963	
große Rennier, Das	Jugend und Volk	1958	
Guten Abend Kleiner Mann	Carlsen -Verlag	1977	
	Tyrola	1994	
	Carlsen -Verlag (fr)	1977	
	Carlsen -Verlag (fr)	1977	
	Carlsen -Verlag (fr)	1977	
Hannes und sein Bumpam	Jugend und Volk / Jungbrunnen	1961	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Hans Christian Andersen Award 1964, Honour-Liste
	Obelisk - St.Gabriel	1989	
	Jungbrunnen	2014	Neuausgabe
	Jungbrunnen	2014	Neuausgabe 2014
	Höst & Söns Verlag, Kopenhagen	1963	
	George G. Harrap, London	1963	
	Gakken, Tokio	1979	
	Det rønkele samlaget	7	
	Móra Ferenc, Budapest	7	
	Korea Piaget	2016	
Hänschen klein	Jungbrunnen	1954	
	Goldene Leber	7	Boxchüre (Hefr. 60)

		Obelisk - Club Taschenbuch	1994	ab 2004 neu gestaltet
Manziter für Frau Pfefferkorn, Ein Hokuspokus in der Nacht	Übers. v. Englisch	St. Gabriel	1982	auf Basis eines englischen Textes
		Ravensburger	1983	
		Jungbrunnen	2012	
Ich frag Dich was Herr Doktor	englisch	J.M.Dent & Sons, London	7	
		Jugend und Volk	1996	
		Bos Verlag, Sarajevo	1982	
	flämisch	Uitgeverij, L. Opdebeeck, Amsterdam	1958	
Ich kann allein zur Schule gehen		Esslinger, J.F. Schreiber	1999	siehe auch: Besser der Ball als Du, Der Dackelmann hat rechte
		St. Gabriel	2008	
	chinesisch	Beijing World View Books	2014	
Ich und Du in Stadt und Land		Jungbrunnen	1959	
		Carlsen/Ravensburger	1993	
	englisch	Wander Books, New York	1961	
	französisch	Deux Coqs d'Or, Paris	1963	
	serbokroatisch	Orskar Kersovani, Rijeka	1961	
Ich wünsch mir einen Bruder		Jungbrunnen	1958	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Goldene Later, Brochure	1971	
	französisch	Hatier, Paris	1960	
	ungarisch	Móra Ferenc, Budapest	1963	
Ingo und Drago		Jungbrunnen	1975	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur (1976)
		Ravensburger Taschenbuch	1978	
		Obelisk - Club Taschenbuch	1999	
	baskisch	SM Argitaletxea	1990	
	gälisch	SM/Cruilla	1985	
	griechisch	Ekdotesis dion, Athen	1989	
	italienisch	Piemme, Monferrato	1992	
	japanisch	Gakken, Tokio	1980	
	katalanisch	SM/Cruilla	1984	
	schwedisch	Wahlströms Bokförlag, Falun	1978	
	spanisch	SM Ediciones, Madrid (21. Aufl., 1997)	1984	
		Waldhorn und Ebner	1991	
Insu-Pu		Jugend und Volk	1967	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Jungbrunnen	2006	neu bearbeitet von Claudia Lobe, Ab 3. Auflage (2014) auch als E-Book
	spanisch	SM Ediciones	2007	
	dänisch	Tost u. Soms, Kopenhagen	1986	
	hebräisch	Twersky, Tel-Aviv	1948	hebräische Erstausgabe
	rumänisch	Editura Paralela 45	2017	
Kapt. n Reh auf hoher See		Jungbrunnen	1979	
Katzenzirkus		Anette Bete Verlag	1973	2008 neu gestaltete Ausgabe des Anette Bete Verlages im Verlag Carl Ueberreuter
Kein Stentaler für Monika		Jugend und Volk	1973	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
Kleine Drache Fridolin, Der		Jugend und Volk	1969	
		Obelisk - St. Gabriel	1985	
Kleine Hokuspokus, Das		Jungbrunnen	1988	
		Jumbo/DRF	2000	Hörbuch-CD, gemeinsam mit: Das kleine Ich bin Ich
		Obelisk Verlag	2014	Neuausgabe 2014 mit neuer Rechtschreibung und Rätsel-Anhang
	afrikanisch	Daan retief, Pretoria	1990	
	baskisch	SM Ediciones, Madrid	1992	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008	
	englisch	Daan retief, Pretoria	1990	
	gälisch	SM Ediciones, Madrid	1988	
	italienisch	Piemme, Monferrato	1996	
	katalanisch	SM Ediciones, Madrid	1988	
	koreanisch	Newton	2001	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1988	
	slovenisch	Narodna in univerzitetna knjiznica, Ljubljana	1997	
Kleine Ich bin Ich, Das		Jungbrunnen	1972	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch kartonierte Ausgabe, ab 1996 auch Hardcover, 27. Auflage (2009) mit Pakette 30 Jahre
		Jungbrunnen	1990	limitierte Ausgabe zum 40. Jahr Jubiläum des Buches mit Hörbuch - Musik - CD, 2012 auch Lizenzausgabe der RM Buch und Medien Vertriebs-GmbH
		Funkelhof Musikverlag M. Honter	1992	vertonte Fassung auf Tonbandkassette
		Jumbo/DRF	1998	Hörbuch-Tonbandkassette, -CD (2000), gemeinsam mit: Das kleine Hokuspokus
		Jungbrunnen, Jeunesse Österreich	2003	Singspiel-CD, Musik von E. Naske
		Jungbrunnen	2013	Hörbuch-CD (2012)
		Konrad Edition (Thomas Raber)	2005	Singspiel-CD Titel: Das kleine bunte Treiben, Musik von T. Raber
		Jungbrunnen	2014	40. Auflage
		Don Bosco	2018	Bilderbuchgeschichte für Erzähltheater (Kamishibai-Karten)
	burgenländisch - kroatisch - deutsch	Jungbrunnen, Kroatischer Kulturverein	1997	
	türkisch - kroatisch - serbisch - türkisch	Jungbrunnen	2010	Ausgabe in 4 Sprachen, synchron angeordnet
	afrikanisch	Daan retief, Pretoria	1989	
	chinesisch	San Hae Publishing Ltd.	1997	
	chinesisch	Thinkingdom Media Publishing	2011	im Schubert gemeinsam mit: Die Geggis, Bimballi
	englisch	Daan retief, Pretoria	1989	
	englisch	Jungbrunnen	2014	neue Übertragung ins Englische
	griechisch	Atlantis, Athen	7	
	koreanisch	Shinwon agency, Seoul	1999	2013 Neuausgabe von Thoughts of a Tree
	japanisch	Liu - Inc. Tokyo	2004	
	rusisch	Jungbrunnen	2012	
	slovenisch - deutsch	Hermagoras, Klagenfurt	1988	
	spanisch	Editorial Kape Lutz, Buenos Aires	1972	
	türkisch	Jungbrunnen	1997	
	ukrainisch	Svidstvo Publishers	2002	
	ungarisch	Ecovit Klads	2013	
	weißrussisch	Jungbrunnen	1997	
	in 4 Sprachen (dt., kro., ser., tur.)	Jungbrunnen	2014	
	in 3 Sprachen (dt., arabisch, farsi)	Jungbrunnen	2016	
	rumänisch	Editura Paralela 45	2017	
	persisch	Raz Baresh	2019	
Meine troll und der große zötzel, Der		Herder	1981	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Novus-Verlag, Gossau Zürich	1995	2005 Lizenzausgabe Erwin (Herder, Der kleine troll)
Komm, sagte der Esel		Jugend und Volk	1976	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donaualand (1977)
		G&G	2018	in: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
Komm, sagte die Katze		Jugend und Volk	1975	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
		G&G	2011	neu illustriert und gestaltet, auch G&G-Agencia G&BCH, Kiev
		G&G	2016	in: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	französisch	Redaction de pomme d'api	1982	
	holländisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	japanisch	Koga Kuga, Tokio	1980	
	rusisch	Agencia G&BCH, Kiev	2011	
	türkisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	ukrainisch	Agencia G&BCH, Kiev	2011	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
König Tunix		Herold	1962	
		Jungbrunnen	1979	auch brošierte Ausgabe
	baskisch	SM Argitaletxea	1992	
	japanisch	Taisei Seisaku	2001	
	katalanisch	Ediciones cruilla, Barcelona	1985	
	koreanisch	Singsongsa Co., Ltd., Seoul	2001	
Läßt Euch drei Geschichten erzählen		Jugend und Volk	1965	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Laura im Traumbaum		Jugend und Volk/Dachs	1992	
		G&G	2020	Neuausgabe mit dem Titel: "Laura Traumbaum"
Leb wohl Fritz Frosch		Jugend und Volk	1986	
		G&G	2016	in: Das große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
Lollo		Herder	1987	
		Jungbrunnen	2013	
Marina der rettende Engel		Schneider, München	1966	
Maus will raus, Die		Jungbrunnen	1977	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur, auch brošierte Ausgabe
		Obelisk - St. Gabriel	1988	
	englisch	J.M. Dent & Sons Ltd.	1980	
	estnisch	Kopetus "Tere Raamat", Tallinn	1984	
	griechisch	Atlantis, Athen	1988	
Maxi will nicht schlafen		Jungbrunnen	1969	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk - St. Gabriel	1984	
Meine kleine Welt		Ueberreuter	1967	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Meister Thomas in St. Wolfgang		Jugend und Volk	1965	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		dtv junior	1993	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, 1991 neu gestaltete Ausgabe
Michi fliegt um die Welt		St. Gabriel	1991	
		Obelisk - St. Gabriel	1995	
Morgen komm ich in die Schule		Jugend und Volk	1975	
		dtv junior	1983	ab 1999 (12. Auflage) neu gestaltet, Lizenzausgabe der Buchgemeinschaft Donaualand (1999, ab 2000 auch Miniausgabe)
		Esslinger, Verlag J.F. Schreiber	1998	
		G&G	2017	2013 Jubiläumsausgabe/Reprint der Erstausgabe
	tschechisch	Albatros, Prag	1987	
	chinesisch	Beijing World View Books	2014	
Moritz Huna Nasenriecher		Jungbrunnen	1980	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, 1992 auch Ausgabe mit dem Titel: Moritz mit der Hund Nase
	spanisch	Ediciones SM, Madrid (17.Aufl. 97)	1984	
	katalanisch	Editorial cruilla	1985	
Nikanor, der Winterzauber		Ueberreuter	1978	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
Ohne Hänni geht es nicht		Schneider, München	1952	
Omama im Apfelbaum, Die		Jungbrunnen	1965	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		dtv junior	1983	
		Jumbo / DRF	1998	Hörbuch-Tonbandkassette, -CD
		Wiener Staatsoper	2007	DVD einer Live-Aufführung der Staatsoper Wien, Kinderoper von E. Naske
		Jungbrunnen	2018	36. Auflage
	afrikanisch	Daan retief, Pretoria	1982	
	arabisch	Childrens Publisher, Kairo	1978	
	baskisch	Elkar	1994	
	chinesisch	New Buds Publishing	2006	neu gestaltete Ausgabe 2015

	dänisch	Høst & Sønns Verlag, Kopenhagen	1966	
	englisch	Mc. Graw-Hill Book Comp., NY	1970	
	estnisch	Eesti Raamat, Tallinn	1973	
	finnisch	Osakeyhtiö Valistus, Helsinki	1969	
	galizisch	Editorial Juventud, Barcelona	1980	
	griechisch	Edicosats idon, Athen	1989	
	hebräisch	Am Oved Pub, Tel Aviv	1988	
	italienisch	SEI, Turin	1967	
	japanisch	Gakken, Tokio	1968	2013 Neuauflage von Iwanami Shoten, Tokio
	koreanisch	Chungang Publishing	2000	2013 Neuauflage von ByeYeeop Publishing
	norwegisch	A.S. John Griegs Boktrykkeri, Bergen	1968	
	polnisch	Nasza Ksiegnia, Warschau	1971	
	rumänisch	Editura Ion Creanga	1970	2020 Neuauflage von Editura Paralela 45
	russisch	Kinderbuchverlag, Moskau	1974	2012 Neuauflage von Mashaon, Moskau als Sammelband gemeinsam mit "Tapps"
	schwedisch	Ab Trüdkmans, Stockholm	1969	
	slowakisch	Klub mladých citateľov, Bratislava	1971	
	slovenisch	Mladinska knjiga, Ljubljana	1973	
	spanisch	Editorial Juventud, Barcelona	1969	
	tschechisch	Albatros, Prag	1972	
	türkisch	Final Kültür SanatYayinlan	2015	
	thailändisch	Jungbrunnen, Amphu Otrakul (Übersetzung)	2019	Ein Geschenk der österreichischen Botschaft in Bangkok zur Feier von 150 Jahren Freundschaft und Kooperation zwischen Österreich und Thailand 2019 (Sponsoring v. d. Familie Messner und Fa. Güssing Renewable Energy Co. Ltd., Thailand)
Pepi und Pipa	albanisch	Albas	2018	
		Jungbrunnen	1966	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk - St. Gabriel	7	
Plizkorb ist kein Regenschirm, Ein	polnisch	Nasza Ksiegnia, Warschau	1971	
Pfui Pomipott		Jugend und Volk	1973	
		Jungbrunnen	1978	
Pit will nicht Pit sein	englisch	J.M.Dent & Sons, London	1978	
quick-kieße Berstensteier, Das		St. Gabriel	1990	
		Obelisk - St. Gabriel	1982	ab 1997 auch Miniaturformat
		Obelisk - St. Gabriel	1996	ab 2000 auch als Obelisk - Club Taschenbuch
	englisch	Oxford, University Press	1983	
	französisch	Algemeine Fryske Underjochte Kommissje	1984	
	französisch	Oy Satsusvet, Helsinki	1990	
	französisch	Centurion Jeunesse	1983	
	holländisch	De Kinderbeken Club	1991	
	holländisch	Alia Barns Bokklub	1990	
Rätzel um Susanne	schwedisch	Schönbunnverlag	1979	
Räuberbraut, Die		Jugend und Volk	1974	
		Kinderbuch Verlag, Berlin	1977	
		Rothschts TB	1977	
		Jungbrunnen	1988	1989 als Tonbandkassette des Österreichischen Blindenverbands, 1991 Ausgabe für Sehgeschädigte
	dänisch	Sommer sörensens, Kopenhagen	1989	
	griechisch	Spathis, Athen	1990	
	italienisch	Piemme, Monteferrato	1993	
	katalanisch	editorial cruilla	1989	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1991	
Rote Kirschen es ich gern		Elermann	1979	
Sache mit dem Heinrich, Die		Jungbrunnen	1969	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur, ab 1997 (6. Auflage) mit biografischer Vorbemerkung
		Arena - Taschenbuch	1991	
		Herae Raator	2006	Hörbuch-CD
	chinesisch	Hunan Juvenile & Children's Publish. House	2008	
	dänisch	Sommer sörensens, Kopenhagen	1989	
	griechisch	Spathis, Athen	1989	
	katalanisch	SM Cruilla, Barcelona	1989	
	koreanisch	Crayon House Co. Ltd	2001	
	slovenisch	Morhojeva, Klagenfurt - Celovec	2012	
	spanisch	Juventud, Madrid	1991	
Schatten im Auwald		Litverlag	1970	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Jugend und Volk	1970	
		Jungbrunnen	1990	Lizenzauflage der Buchgemeinschaft Donaualand (1991)
Schau genau, wo ist die Frau?	schwedisch	Valentin Verlag, Stockholm	1992	
		Jugend und Volk	1983	
		Kinderbuch Verlag, Berlin	1983	
Schloßgespenst, Das		Arnette Betz Verlag	1976	
		Arena, Würzburg	1982	später auch als Arena-Taschenbuch und als Lizenzauflage der Buchgemeinschaft Donaualand (Sammelband, gemeinsam mit Die Zaubersehle) auch Tonbandkassette (Titel: Mira Lobe liest...)
	baskisch	SM Argitaletza	1987	
	galizisch	Ediciones SM	1985	
	italienisch	Edizione piemme, Casale Monferrato	1994	
	katalanisch	editorial cruilla	1984	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1983	
Schloßgespenst macht Dummheiten, Das	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1993	2006 gekürzte Fassung mit dem Titel: Das Schloßgespenst und der Feuerspuk (Edition: Bücherbar im Arena Verlag)
Schnabel voll für Hoppala, Ein		Jungbrunnen	1989	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008	
	koreanisch	Shin Won-Agency, Seoul	1999	
	schwedisch	Valentin Verlag	1990	
Schönen Tiergeschichten, Die		Jugend und Volk	1994	
		G&G	2003	Hörbuch-CD (2011)
Schweinchen Knut mit dem Mut		Jungbrunnen	1991	
		Bärenburg	1991	
Städtchen drumherum, Das		Jungbrunnen	1970	Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur (1971)
	chinesisch	New Buds Publishing House	2008	
	koreanisch	Chungang Publishing	2001	
	japanisch	Gakken, Tokio	1979	
	türkisch	Final Yayincilik, Istanbul	2017	
	persisch	Kanban Publication	2018	
Tapiere Martin, Der		Jugend und Volk	1973	zwei verschiedene gestaltete Ausgaben
Tapps		Kinderbuch Verlag, Berlin	1968	
		Jungbrunnen	1962	ab 2012 neu gestaltete Ausgabe
		Obelisk - St. Gabriel	1975	ab 2000 neu gestaltet als Obelisk Club-Taschenbuch
	chinesisch	Bejin Dipper	2013	Pinyin - Schrift
	chinesisch	New Buds	2021	Pinyin - Schrift, kolorierte Illustrationen
	koreanisch	Samhoo Publishing, Seoul	2012	
	polnisch	Nasza Ksiegnia, Warschau	2012	
	russisch	Mashaon Moskau	2012	als Sammelband gemeinsam mit Die Omama im Abpfelbaum
Tiergarten reißt aus, Der		Schönbunnverlag	1964	später auch als Lizenzauflage (Buchgemeinschaft)
		Jungbrunnen	1995	auch Sammelband: Der Tiergarten reißt aus und andere Geschichten
		Prinze Raator	2006	Hörbuch-CD
	chinesisch	New Buds Publishing House	2008	
	englisch	Bodley Head, London	1958	
	englisch	A.S. Barnes and Come., N.Y.	1960	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1996	
Tiny		Jugend und Volk	1981	Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		G&G	2016	m. Des große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
	holländisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	türkisch	Uitgeverij Zwijsen, Tilburg	1982	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
Tid im Urwald		Jungbrunnen	1957	Österreichischer Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
		Böde-Verlag Stuttgart	1962	
		Jugend und Volk/Die goldene Leiter	1974	
	französisch	Editions des deux coque d'or	1967	
	serbokroatisch	Otkor Kersovani, Rijeka	1961	
Valere und die Gute-Nacht-Schaukel		Litverlag Jungbrunnen	1981	später nur Jungbrunnen Lizenzauflage Ex Libris, Zürich (1982)
		Stropplatte	7	Singspiel-CD, Langspielplatte, Tonbandkassette, Musik E. Messner mit dem Schmettnerflieger - Kindertheater
		Jumbo	2002	Hörbuch-Tonbandkassette
	burgenländisch- kroatisch	Jungbrunnen, Kroat. Kulturver.	1997	
	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2008	
	dänisch	Carlsen if, Kopenhagen	1982	
	dänisch	Bornenes nye Bogklub	1982	
	englisch	Oxford University Press	1982	
	koreanisch	Newton	2001	
	schwedisch	Carlsen if, Kopenhagen	1983	
	slowakisch	Mlade Leta, Bratislava	1983	
Vorfahre Zeit, Die		Jungbrunnen (Hörbuch)	1974	im Theaterstück für Kinder
vorwärtigen Schwesstem, Die		Schönbunn - München	1969	
Weihnachtsmann mit Brille und Glatze, Der		Jungbrunnen	2005	
	koreanisch	Gitan Children's Books	2007	
	chinesisch	Aichi Books, Taiwan	2007	
Willi Milliland und der Riese Bamboni		Jungbrunnen	1973	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk - St. Gabriel	1990	
		Obelisk - Club	2013	im: Ausgabe F.G. AK-Wien, an: d. Ausstellung im Wien Museum
	japanisch	Gakken, Tokio	1980	
	slowakisch	Mlade Leta, Bratislava	1986	
	chinesisch	DURU Cultural Exchange	2018	
Wilde, Wurz Wasser und		Jugend und Volk	1960	Hör
Wohin mit Susa		Jungbrunnen	1960	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur
Yayas in der Wüste, Die		Jugend und Volk	1986	
		G&G	2016	m. Des große Mira Lobe Vorlesebuch (G&G-Verlag, 2016)
Yayas, Die, Tobias' schlaue Tante	chinesisch	Dolphin Media Co. Ltd.	2014	
		G&G	2015	Neuauflage von Yayas in der Wüste
Zauberschleife - Die		Klette Betz Verlag	1976	auch Wien: Die Zaubermaschine
		Herae Würzburg	1997	später Lizenzauflage der Buchgemeinschaft Donaualand
	baskisch	SM Argitaletza	1989	
	spanisch	Ediciones SM, Madrid	1989	
Zauberzimmer, Das		Jungbrunnen	1974	Ehrenliste zum Österreichischen Staatspreis für Kinder- und Jugendliteratur / Ehrenliste zum Preis der Stadt Wien für Kinder- und Jugendliteratur
		Obelisk - Club Taschenbuch	1982	
Zwei Elefanten, die sich gut kannten		Jungbrunnen	1960	Sammlung von Tiergedichten (1. Auflage: räumlich auch ein Gedicht von Fried. Hofbauer, ab 2. Auflage stattdessen: Mäusegedicht)
	koreanisch	Jangene	2004	